

Pestizide frisch aufgebriiht



gesetzliche Höchstmenge für teeähnliche Erzeugnisse. Darunter sind auch drei Tees, die in Bioläden und Reformhäusern vertrieben werden (Celestial Seasonings und Lebensbaum) und die fünf Kindertees aus unserm Test: Dr. Groß Kinder-Früchtetee, Tee&Tee Früchtetemischung Kindertee, Hussel Kinderfrüchtetee, Paul Schrader Obstgarten Kindertee, TeMaKo Däumelinchen- beziehungsweise Pumuckel-Kindertee.

Am kritischsten ist eine Substanz zu bewerten, mit der wir im Früchtetee eigentlich nicht gerechnet hatten: Pentachlorphenol, kurz PCP.

Hochgiftiges PCP

PCP ist kein Pflanzenschutzmittel. Es wird vor allem in Holzschutzmitteln, zur Bekämpfung von Pilz- und Schimmelbefall eingesetzt und gehört zur Gruppe der Chlorphenole, die hochgiftig sind. Nachdem sich PCP im Tierversuch als krebserzeugend erwies und sowohl im häuslichen Bereich als auch in der Arbeitswelt Allergien und Vergiftungsfälle auftraten, wurde PCP 1989 in Deutschland für Holzschutzmittel verboten.

Wir fanden den giftigen Stoff in 28 Teeproben, davon waren 20 deutlich bis stark belastet. Der höchste von uns gefundene Wert betrug 0,098 Milligramm pro Kilogramm (mg/kg) und war damit fast zehnmal so hoch wie die gesetzliche Höchstmenge für PCP in teeähnlichen Erzeugnissen (0,01 mg/kg).

Wer Früchtetee trinkt, setzt auf Gesundheit. Doch der Test offenbart Erschreckendes: Von den 50 Tees, die wir untersucht haben, waren 30 deutlich bis stark mit Pestiziden belastet – darunter auch Bio- und Kindertees.

Sonnenuntergang“, „Tropentraum“, „Eiskristall“, „Fruits of Paradise“: Die Namen sind phantastisch. Ebenso der betörende Duft der mit Aroma aufgepeppten Mixturen. Kein Wunder, dass Früchtetees zum neuen Kultgetränk avancieren. Und auch das seit Jahrzehnten bewährte Duo von Hagebutte und Hibiskus findet neue Anhänger. Denn Früchtetee liegt voll im Wellness-trend.

Wir haben 50 Tees eingekauft und auf Rückstände von rund 260 Pestiziden untersucht. Das Ergebnis deprimiert: Nur in fünf Tees waren überhaupt keine Pflanzenschutzmittel nachweisbar. Bei weiteren 15 Tees lag die Belastung im Spurenbereich, die wir als sehr gering bis gering gekennzeichnet haben. Bei 9 Tees war die Belastung deutlich, bei weiteren 21 Produkten überschritt der Gehalt eines oder mehrerer Pestizide die

UNSER RAT

Früchtetee ist ideal, um den täglichen Flüssigkeitsbedarf von 1,5 bis 2 Litern pro Tag zu decken. Er enthält kaum Zucker, ist praktisch kalorienfrei, schmeckt aber dennoch aromatisch. Weil er koffeinfrei ist, kann er zu jeder Zeit in beliebiger Menge konsumiert werden. Wir können Ihnen die Tees empfehlen, die mit Pestiziden nicht oder nur sehr gering bis gering belastet waren. Darunter einige recht preiswerte Marken wie der **Reichelt Hagebuttentee mit Hibiskus**, von dem 100 Gramm 1,33 Mark kosten, oder der **Lidl Edward Tea** für 1,49 Mark pro hundert Gramm.

Dieser Wert gilt für den getrockneten Tee. Pentachlorphenol ist aber wasserlöslich, stärker jedenfalls als die meisten Pestizide. Deshalb haben wir exemplarisch einige belastete Früchtetees aufgebriht, sie ziehen lassen und das PCP dann im Aufguss gemessen. Unsere Beobachtung: Je länger der Tee zieht, desto höher die PCP-Konzentration. Nach 15 Minuten Ziehzeit waren bis zu 31 Prozent des PCP-Gehalts in das Getränk übergegangen. Bei einem Tee fanden wir beispielsweise 0,76 Mikrogramm pro Liter. Dieser Wert liegt deutlich über dem erlaubten Höchstwert für PCP im Trinkwasser: 0,5 Mikrogramm pro Liter.

Bedenklich ist das vor allem deshalb, weil Früchtetee auch in großen Mengen nach langer Ziehzeit als Durstlöcher getrunken wird. Im Sommer sowieso und im Winter vorzugsweise von Joggern und anderen Ausdauersportlern. Und Früchtetee-Fans folgen nur zu gern den Rezeptvorschlägen der Teebranche aus dem Internet und einschlägigen Büchern und reichern Saucen, Suppen und Süßspeisen mit ihrem jeweils favorisierten Produkt an – inklusive der weich gekochten aromatischen Fruchtstückchen.

Es liegt an der Hagebutte

Wie kommt ein Holzschutzmittel in den Früchtetee? Wir haben Detektivarbeit geleistet und herausgefunden, dass vorwiegend die im Früchtetee allgegenwärtige Hagebutte mit PCP belastet ist. Die süß-sauren, Vitamin-C-reichen Früchtchen der Heckenrose kommen vor allem aus Chile, den Balkanländern und aus China, wo sie wild gesammelt werden.

Zum Trocknen werden die Schalen dann manchmal auf Holzrosten ausgebreitet. Diese können mit PCP behandelt sein. Hagebuttenschalen aus Chile landeten in einigen Fällen in Öfen, die nicht nur zum Trocknen der Früchte vorgesehen waren, sondern auch zum Trocknen von Holz. Dieses Holz war mit PCP getränkt, verunreinigte die Öfen und anschließend die Hagebutten.

Woher die eigentlichen Pestizidrückstände kommen, lässt sich nur vermuten. Offenbar sind die für die Tees verwendeten Früchte nicht immer frei von Spritzmitteln. Auf der Schale von Zitrusfrüchten beispielsweise können Pestizide haften. Und auch die aromatischen Öle, die aus der Schale gewonnen werden, können damit belastet sein. Bei mehreren Tees mit der Zutat Orangenschale konnten wir das Schalenbehandlungsmittel Thiabendazol nachweisen, das die Früchte vor Schimmelbefall schützt. Thiabendazol ist nicht giftig, es gibt auch keine Hinweise auf eine krebserzeugende Wirkung. Dennoch hat diese Substanz in einem Früchtetee nichts zu suchen.

Generell lässt sich wenig darüber sagen, ob und wie Pestizidrückstände dem Menschen Schaden zufügen. Obwohl oder gerade weil darüber wenig bekannt ist, sollten mögliche Risiken minimiert werden. Bei gesetzlichen Höchstmengen und bei Grenzwerten gilt im Sinne des vorbeugenden Gesundheitsschutzes für einzelne Substanzen deshalb das Minimierungsprinzip. Das ist auch wichtig, weil mögliche Wechselwirkungen mit weiteren Schadstoffen nicht ausreichend bekannt sind.

Stichwort Aroma

Um die Früchtetees aufzupeppen, greifen die Hersteller gern in die Aromen-Trickkiste. Unter den 50 untersuchten Tees fanden wir laut Zutatenliste immerhin 26 aromatisierte. 20 davon haben als Zutat nur den Begriff „Aroma“ aufgelistet. Ob dieses Aroma natürlich ist, erfährt der Verbraucher nicht (eine genauere Kennzeichnung ist gesetzlich nicht vorgeschrieben).

Interessant ist, einmal die Namen der Tees mit der Zutatenliste zu vergleichen. Oma Iles Erdbeer-Vanille Früchtetee enthält weder Erdbeere noch Vanille. Für den entsprechenden Geschmack – und den Duft – sorgt das zugesetzte Aroma. Das gilt auch für den Jackfruit-Geschmack des Tropentraums vom KaDeWe, den Aprikosen-Pfirsich-Geschmack vom Früchtereigen, das sahnige Aroma des Spinnrad Tees wie für viele andere. Doch selbst wenn auf dem Früchtetee „natürliches Aroma“ aufgeführt ist, wie zum Beispiel beim Früchtetee Orange aus dem Ostindischen Teehaus, heißt das nicht, dass dieses Aroma zwangsläufig von Orangen stammt. Der Grund: Ist keine botanische Zusatzbezeichnung angegeben, kann der Ausgangsstoff beliebigen natürlichen, pflanzlichen oder tierischen Ursprungs sein. Mit dem Originalaroma kann man nur rechnen, wenn auch der Name der Frucht angegeben ist: wie beispielsweise Himbeer-, Kirsch-, Orangenaroma bei den Celestial-Tees. Möglicher Nachteil der natürlichen und der Originalaromen: Durch die natürlichen Ausgangsstoffe können auch Pestizide in das Aroma und in die Teemischung gelangen. ◀

WISSENSWERTES

Rund um den Früchtetee

Die Hagebutte.

Die glänzend rote Wildfrucht mehrerer Rosenarten ist die bewährte Grundlage für fast alles, was Früchtetee heißt. Ihr mild-säuerlicher, etwas herber Ge-



schmack macht sie so beliebt. Und natürlich der überaus hohe Vitamin-C-Gehalt. Rohe Hagebutten enthalten etwa 1 500 Milligramm Vitamin C pro 100 Gramm. Im Tee aus den getrockneten Fruchtscha-

len dürfen Sie davon allerdings nur noch einen Bruchteil erwarten: zwischen drei und zwölf Milligramm pro Tasse.

Der Hibiskus. Er gehört zu den Malvengewächsen und spielt meist im Früchtetee-Team mit. Die leuchtend roten Blütenkelche sorgen für einen intensiv fruchtig-sauren Geschmack und eine attraktiv rote Farbe. Die Pflanze wird in tropischen Ländern angebaut, im Sudan, in Thailand und in China.

Der Aufguss. Früchtetee wird mit sprudelnd kochendem Wasser aufgebriht. Die Dauer der Ziehzeit ist Geschmackssache (mindestens zehn Minuten sollten es sein), die Dosierung auch. Für eine große Tasse oder einen Becher reichen üblicherweise ein bis zwei Teelöffel.

Die Aufbewahrung. Eine Klarsichttüte ist nicht ideal, um Früchtetees langfristig aufzubewahren. In einer gut verschlossenen Blechdose an einem kühlen Ort hält sich Früchtetee bis zu drei Jahre, aromatisierte und vitaminisierte Sorten maximal zwei Jahre.





Nicht belastet



Sehr gering belastet



Gering belastet

Früchtetee

	Zutaten ¹⁾	Mindesthaltbarkeitsdatum	Preis in Mark ca./Inhalt in Gramm	Preis pro 100 g in Mark ca.	Pentachlorphenol
NICHT BELASTET MIT PESTIZIDEN					
Great Value Früchtetee ²⁾	Hibiskus, Hagebutten, Äpfel, Orangenschalen, Holunderbeeren	31.12.2003	2,50/50	5,00	○
Reichelt Hagebuttentee mit Hibiskus ²⁾	Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten	31.12.2004	0,80/60	1,33	○
Teekanne FixFrutta ²⁾ Holunderbeeren, Pfefferminze	Hagebutten, Hibiskus, Äpfel, Orangenschalen,	31.12.2004	3,90/75	5,20	○
Spinnrad Erdbeer-Sahne Aromatisierter Früchtetee	Apfelstücke, Hibiskus, Hagebutten, Erdbeerstücke, Orangenschalen, Aroma	30.06.2002	9,50/200	4,75	○
Westdeutsche Teehandelsgesellschaft Früchtetee Mischung	Hagebuttenschalen, Hibiscusblüten, Äpfel, Orangenschalen, Holunderbeeren, Multifrucht, Aroma	30.11.2002	4,00/200	2,00	○
SEHR GERING BELASTET MIT PESTIZIDEN					
Aldi (Nord) Früchtetee Tropic aromatisiert – mit 10 Vitaminen ²⁾	Äpfel, Hibiskus, Hagebutten, Aroma, Zimt, Orangenschalen, Vitamine, Holunderbeeren, Zitronenschalen, Säuerungsmittel Zitronensäure, Passionsfruchtgranulat	30.06.2003	2,00/75	2,67	○
Der Teeladen Früchtetee Nr. 1441 Hagebutten-Hibiskus	Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten	k. A.	3,90/100	3,90	◐
Grosch Tee Hagebuttentee ²⁾	Hagebuttenschalen, Hibiskus	30.09.2002	0,80/25	3,20	○
Hanseaten Kräutertee Hagebuttentee mit Hibiskus ²⁾	Hagebuttenschalen, Hibiskus	31.03.2004	2,80/87,50	3,20	◐
Herba Hagebuttentee mit Hibiskus ²⁾	Hagebutten, Hibiskus	31.03.2005	0,85/40	2,13	◐
KaDeWe Tropentraum mit Jackfruit-Geschmack	Hagebuttenschalen, Weinbeeren, Hibiskusblüten, Aroma	15.06.2002	15,00/500	3,00	○
Lidl Edward Tea Hagebuttentee mit Hibiskus ²⁾	Hagebuttenschalen, Hibiskus	31.05.2004	1,30/87,50	1,49	○
Milford Hagebuttentee mit Hibiskus ²⁾	Hagebuttenschalen, Hibiskus	30.06.2004	1,00/50	2,00	○
Ökotopia Früchtetee ³⁾	Hibiskus, Hagebutte, Apfel, Orangen- u. Zitronenschalen	02.03.2003	7,40/100	7,40	○
Teehaus Aromatisierter Früchtetee Brombeere-Himbeere ²⁾	Hibiskus, Hagebutte, Brombeer- u. Himbeeraroma, Äpfel, Orangenschalen, Himbeeren, Erdbeeren, Heidelbeeren, Brombeeren, Holunderbeeren, Pfefferminze	30.09.2002	4,00/90	4,44	○
Smartprice Hagebuttentee mit Hibiskus ²⁾	Hagebuttenschalen, Hibiskus	31.12.2004	1,00/50	2,00	○
GERING BELASTET MIT PESTIZIDEN					
Aldi (Nord) Hagebuttentee mit Hibiskus ²⁾	Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten	30.06.2003	1,30/87,50	1,49	◐
Aldi (Süd)/Westcliff Hagebuttentee mit Hibiskus ²⁾	Hagebuttenschalen, Hibiskus	28.02.2003	1,00/75	1,33	○
Tea Friends Früchtetee, aromatisiert Vanillefrüchte mit Sahne Nr. 171	Hagebuttenschalen, Orangen- u. Zitronenschalen, Hibiskusblüten, Kokosraspeln, Apfelstücke, Vanillestücke, Aroma	k. A.	4,00/100	4,00	○
Windsor-Castle Fruitics Wildkirsche	Hibiskusblüten, Hagebuttenschalen, Apfelstücke, Weinbeeren, Sauerkirschen, Aroma	15.07.2002	6,00/200	3,00	◐
DEUTLICH BELASTET MIT PESTIZIDEN					
Dr. Groß Kinder-Früchtetee Waldhimbeer-Aroma, Art.Nr. 54/1211	Hagebuttenschalen, Apfelstücke, Hibiskusblüten, Aroma	31.03.2003	5,45/200	2,73	◑
Lidl Edward Tea Früchtetee-Mischung ²⁾	Hibiskus, Äpfel, Hagebuttenschalen, Orangenschalen, Zitronenschalen, Holunderbeeren	30.04.2004	1,00/75	1,33	◑
Milford Family Früchtetraum Erdbeere-Himbeere	Hibiskus, Hagebuttenschalen, Äpfel, Orangenschalen, Holunderbeeren, Aroma	31.12.2002	4,30/125	3,44	◑
Oma Ilse's Früchtetee, aromatisiert Wilde Waldbeere	Hibiskus, Apfelstücke, Apfelbestandteile, Hagebutten, Orangenschale, Erdbeerstücke, Sauerkirschstücke, Aroma	25.12.2002	4,00/100	4,00	◐
Onno Behrends Früchteparadies Aromatisierter Früchtetee Erdbeere/Himbeere ²⁾	Hibiskus, Äpfel, Hagebuttenschalen, Orangenschalen, Aroma, Holunderbeeren	31.05.2003	2,00/68,75	2,91	○
Ostindisches Teehaus Früchtetee-aromatisiert- Orange Nr. 327	Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten, Apfelstücke, Zitruschalen, Saflorblüten, natürliches Aroma	30.12.2002	3,95/125	3,16	○
Plus/Lancaster Hagebuttentee mit Hibiskus ²⁾	Hagebuttenschalen, Hibiskus	31.08.2004	1,00/75	1,33	◑
Ronnefeldt Eiskristall	Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten, Pfefferminze, Johannisbeeren, Kornblumenblüten, Zitrusfrucht, Apfel- u. Ananasstückchen, Aroma	31.07.2002	7,80/100	7,80	○
Tee & Tee Früchtemischung Kindertee 8201	Apfelstücke, Hagebuttenschalen, Hibiskus	05.09.2002	7,50/250	3,00	◑

SO SIND WIR VORGEGANGEN

Im Test: 50 Fruchtttees unterschiedlicher Zusammensetzung mit und ohne Aromazusatz (davon drei Tees mit Vitaminzusatz). Einkauf der Prüfmuster im August/September 2001.

Preise

Von uns bezahlte Einkaufspreise.

Belastung mit Pestiziden

Die Fruchttees wurden auf mehr als 260

Pflanzenschutzmittel untersucht. Die Vorbereitung der Proben wurde in Anlehnung an die Methodensammlung zur Rückstandsanalytik von Pflanzenschutzmitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft (Stand 1991, S19, DFG 261/378) durchgeführt. Die Messungen erfolgten gaschromato-



graphisch (Elektroneneinfangdetektor, Stickstoff/Phosphor-Detektor) und mit massenspektrometrischer Detektion.

Bei der Beurteilung orientierten wir uns an den geltenden Grenzwerten der Rückstands-Höchst-mengenverordnung vom 21. Oktober 1999 in der Fassung vom 20. November 2000 (5. Änderungsverordnung, BGBl Teil I Nr. 50 vom 24. November 2000) für teeähnliche Erzeugnisse.

Fruchttete

	Zutaten ¹⁾	Mindesthaltbarkeitsdatum	Preis in Mark ca./Inhalt in Gramm	Preis pro 100 g in Mark ca.	Pentachlorphenol
STARK BELASTET MIT PESTIZIDEN					
A. Rauf Schlemmerapfel Nr. 55	Apfelstücke, Hagebuttenschalen, Hibiskus, Korinthen, Zimt, Vanille, Aroma	31.12.2003	4,30/100	4,30	●
Aldi (Süd)/Westcliff Exotic Fruchttete aromatisiert und vitaminisiert²⁾	Hagebuttenschalen, Hibiskus, Äpfel, Orangenschalen, Zimt, Ananasstücke, Vitamine, Passionsfruchtstücke	31.08.2003	2,00/75	2,67	○
Bad Heilbrunner Fruits of Paradise Kirsch-Ananas²⁾	Äpfel, Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten, Holunderbeeren, Aromen, Säuerungsmittel Zitronensäure, Vitamine	30.04.2003	2,45/37,50	6,53	●
Celestial Seasonings Orange Mango Zinger	Hagebutten, Hibiskus, geröstete Zichorienwurzel, Orangenschalen, Weissdornbeeren, natürliche Orangen- u. Mangoaromen, anderen natürliche Aromen, Zimt, Säuerungsmittel Zitronensäure	02.05.2003	7,00/47	14,89	●
Celestial Seasonings Wild Berry Zinger	Hibiskus, Hagebutten, geröstete Zichorienwurzel, Orangenschalen, Brombeerblätter, natürliches schwarzes Himbeer-, Erdbeer-, Heidelbeer-, Preiselbeer- u. Kirscharoma, Säuerungsmittel Zitronensäure, Süßholzwurzel, natürliches Aroma	23.08.2002	7,00/47	14,89	●
Falcon Premium Fruchttete Maracuja Orange	Apfel, Hibiskus, Hagebutte, Orangenschalen, Apfelbestandteile, Aroma	29.09.2003	3,50/100	3,50	●
Früchtereigen Aromatisierte Fruchtteteemischung mit Aprikosen-Pfirsich-Geschmack	Hibiskusblüten, Hagebuttenschalen, Apfelstücke, Zitronenschalen, Sonnenblumenblütenblätter, Aroma	31.12.2003	6,05/200	3,03	○
Goldmännchen Hagebutte mit Hibiscus²⁾	Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten	30.06.2003	1,70/75	2,27	●
Hussel Kinderfruchttete 304⁵⁾	Hibiskusblüten, Apfelstücke, Hagebuttenschalen	k.A.	4,20/100	4,20	●
Hussel Fruchttete Sonnenuntergang aromatisiert⁵⁾	Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten, Apfelstücke, Holunderbeeren, Rotsandelholz, rote Johannisbeere, Aroma	29.12.2002	9,95/500	1,99	●
Kräuter Kühne Früchte-Tee	Hibiskusblüten, Apfelstücke, Hagebuttenschalen, Orangenschalen, Holunderbeeren	30.04.2003	4,40/200	2,20	○
Lebensbaum Wildfrucht³⁾	Hagebutte, Apfel, Hibiskus, Orangenschale, Holunderbeere	30.09.2003	6,60/100	6,60	●
Marco Polo Tropenfrucht Jackfruit/Maracuja/Orange	Hibiskus, Hagebuttenschalen, Äpfel, Orangenschalen, Kakaoschalen, Holunderbeeren, Zimt, Aroma	30.09.2002	4,50/68,75	6,55	●
Meßmer Kräutertee Hagebutte mit Hibiscus²⁾	Hagebuttenschalen, Hibiskus	30.03.2003	2,95/87,50	3,37	●
Oma Ilse's Fruchttete, aromatisiert Erdbeer-Vanille	Hibiskus, Apfelstücke, Apfelbestandteile, Hagebutte, Orangenschalen, Aroma	02.09.2003	4,00/100	4,00	●
Paul Schrader Obstgarten-Kindertee	Hibiskus, Apfelstücke, Hagebuttenschalen, echte Bourbon-Vanillestücke	20.06.2002	6,45/125	5,16	●
Rossmann Fruchttete Himbeere	Hibiskusblüten, Apfelstücke, Hagebuttenschalen, Korinthen, Orangenschalen, Brennnesselblätter, Himbeerstücke, Aroma	29.05.2003	5,00/250	2,00	●
Rossmann Fruchttete Wildkirsche	Hibiskusblüten, Hagebuttenschalen, Apfelstücke, Orangenschalen, Sauerkirschen, Aroma	17.05.2003	5,00/250	2,00	●
Tee-Handels-Kontor Bremen Eistee, aromatisierter Fruchttete	Apfel, Hagebutte, Hibiskus, Minze, Beeren, Zitronengras, Erdbeeraroma	05.09.2002	9,10/150	6,07	○
TeMaKo Däumelinchen-Kindertee⁴⁾	Hagebutte, Apfel, Hibiskus, Gummibärchen, Melonenstücke, Aroma	31.01.2003	4,50/100	4,50	●
Windsor-Castle Fruitics Tropen	Hagebuttenschalen, Weinbeeren, Hibiskusblüten, Aroma	15.04.2002	6,00/200	3,00	●

Die Stufen für die Belastung mit Pestiziden (siehe „So sind wir vorgegangen“):

- Nicht belastet** = Pestizide waren nicht nachweisbar.
Sehr gering belastet = Pestizide waren nur in Spuren nachweisbar.
Gering belastet = Die Pestizidgehalte lagen weit unterhalb der Höchstmengen für teeähnliche Erzeugnisse.
Deutlich belastet = Die Pestizidgehalte lagen unterhalb der Höchstmengen für teeähnliche Erzeugnisse.
Stark belastet = Der Gehalt eines oder mehrerer Pestizide überschritt die Höchstmenge(n) für teeähnliche Erzeugnisse.

k.A. = keine Angabe

- = Kein PCP
 ● (klein) = Sehr geringe PCP-Belastung
 ● (mittel) = Geringe PCP-Belastung
 ● (groß) = Deutliche PCP-Belastung
 ● (sehr groß) = Starke PCP-Belastung

- 1) Laut Anbieter.
 2) In Teebeuteln.
 3) Aus kontrolliert biologischem Anbau.
 4) Laut Anbieter Name in Pumuckel-Kindertee geändert.
 5) Laut Anbieter Produkt aus dem Handel genommen.

MOBILTELEFONE

Seite 23–28

Benefon:

Presentec Systems
Mittelstr. 1
33824 Werther
Tel. 0 52 03/88 14 09
www.benefon.de

Ericsson

Postfach 29 01 61
40528 Düsseldorf
Tel. 02 11/53 40
www.ericsson.de

Handspring/Visor:

Harvard Public Relations
Westendstr. 193–195
80686 München
Tel. 0 89/5 32 95 70
www.handspring.de

Motorola

Hagenauer Straße 47
65203 Wiesbaden
Tel. 0 180 3/50 50
www.motorola.de

Nokia

Postfach 33 04 47
40435 Düsseldorf
Tel. 0 180 5/23 42 42
www.nokia.de

Panasonic:

Postfach 54 04 69
22504 Hamburg
Tel. 0 40/8 54 90
www.panasonic.de

Philips

Hauptstr. 139–145
65760 Eschborn
Tel. 0 180 5/10 29
www.philips.de/pcc

Sagem

Haldenstieg 3
22453 Hamburg
Tel. 0 40/55 30 40
www.sagem.com

Samsung

Am Kronberger Hang 6
65824 Schwalbach/Ts.
Tel. 0 180 5/12 12 13
www.samsung.de

Siemens

Grillparzerstr. 10–18
81667 München
Tel. 0 180 5/33 32 26
www.my-siemens.de

Sony

Hugo-Eckener-Str. 20
50829 Köln
Tel. 0 180 5/25 25 86
www.sony.de

Trium:

Mitsubishi Electric
Telecom Europe
Halskestr. 38
40880 Ratingen
Tel. 0 21 02/7 14 60
www.trium.net

PALMTOPS

Seite 29–33

Casio

Bornbach 10
22848 Norderstedt
Tel. 0 40/52 86 50
www.casio.de

Compaq

Humboldtstr. 8
85609 Aschheim
Tel. 0 89/9 93 30
www.compaq.de

Franklin

Kapellenstr. 13
85622 Feldkirchen
Tel. 0 89/90 89 90

HandEra:

mms communication
Eiffestr. 598
20537 Hamburg
Tel. 0 40/2 11 10 50
www.mms.de

Hewlett Packard

Postfach 14 30
71004 Böblingen
Tel. 0 180 5/32 62 22
www.hewlett-packard.de

IBM

Hanns-Klemm-Str. 45
71034 Böblingen
Tel. 0 180 3/31 32 33

Olivetti

Fürther Str. 212
90429 Nürnberg
Tel. 09 11/9 31 20
www.olivettitecnost.de

Oregon

Niederwiesenstr. 28
78050 Villingen-
Schwenningen
Tel. 0 77 21/20 03 40

Palm

Landsberger Str. 155
80687 München
Tel. 0800/1 81 22 10
www.palm.com/euro-
pe/de

Sony

Hugo-Eckener-Str. 20
50829 Köln
Tel. 02 21/5 96 60
www.sony.de

SUCHER- KAMERAS

Seite 36–39

Canon

Postfach 12 61
47863 Willich
Tel. 0 21 54/49 50

Contax

Postfach 26 19 61
20509 Hamburg
Tel. 0 40/2 51 50 70

Fujifilm

Postfach 27 01 31
40524 Düsseldorf
Tel. 02 11/5 08 90

Konica

Friedrich-Bergius-
Straße 6
85662 Hohenbrunn
Tel. 0 81 02/80 40

Leica

Oskar-Barnack-Str. 11
35606 Solms
Tel. 0 64 42/20 80

Minolta

Postfach 10 14 60
30835 Langenhagen
Tel. 05 11/7 40 40

Nikon

Postfach 30 07 63
40407 Düsseldorf
Tel. 02 11/9 41 40

Olympus

Postfach 10 49 08
20034 Hamburg
Tel. 0 40/23 77 30

Pentax

Postfach 54 01 69
22501 Hamburg
Tel. 0 40/56 19 20

Samsung

Am Kronberger Hang 6
65824 Schwalbach/Ts.
Tel. 0 61 96/66 55 00
www.samsung.de

Yashica

siehe Contax

DVD-SPIELER

Seite 40–43

Cyberhome

Breitscheider Weg
168–170
40885 Ratingen
Tel. 0 21 02/5 59 30

Grundig

Beuthener Str. 41
90329 Nürnberg
Tel. 09 11/70 30

JVC

Postfach 10 05 62
61145 Friedberg
Tel. 0 60 31/93 90

Panasonic

Postfach 54 04 69
22504 Hamburg
Tel. 0 40/8 54 90

Philips

Postfach 10 14 20
20009 Hamburg
Tel. 0 40/2 85 20

Pioneer

Postfach 12 37
47853 Willich
Tel. 0 21 54/91 30

SEG/VESEG

Am der Windmühle
9–11
66780 Rehlingen-
Siersburg
Tel. 0 68 35/5 00 00

Sony

Postfach 30 12 49
50782 Köln
Tel. 02 21/53 70

Technics

siehe Panasonic

Toshiba

Hammfelddamm 8
41469 Neuss
Tel. 0 21 31/15 80

ESPRESSO- MASCHINEN

Seite 56–60

AEG

Postfach 10 36
93027 Nürnberg
Tel. 09 11/32 30
www.aeg.de

Bosch

Postfach 10 02 50
80076 München
Tel. 0 89/45 90 00
www.bosch-hausge-
raete.de

De'Longhi

Dieselstrasse 21
63533 Mainhausen
Tel. 0 61 82/9 20 60
www.delonghi.de

ECM

Dilsberger Str. 68–72
69151 Neckargemünd
Tel. 0 62 23/9 25 50

Gaggia

Schützenstrasse 84
78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32/9 50 90
www.gaggia.de

Jura

Andernacher Str. 31 b
90411 Nürnberg
Tel. 09 11/95 24 80
www.juraworld.de

Krups

Nümmener Feld 10
42717 Solingen
Tel. 02 12/38 74 00
www.krups.de

La Pavoni

siehe Saeco

Saeco

Hermann-Laur-Str. 4
78253 Eigeltingen
Tel. 0 77 74/50 51 00
www.saeco.de

Siemens

siehe Bosch
www.siemens-hausge-
raete.de

Solis

Am Krebsgraben 18
78048 VS-Villingen
Tel. 0 77 21/8 40 60
www.solis.de

SPIELE- VERSENDER

Seite 69–73

Adam spielt

Postfach 10 01 27
61141 Friedberg
Tel. 0 60 31/50 29
www.adam-spielt.de

AllGames4you

Langenberger Str. 436
45277 Essen
Tel. 02 01/4 66 84 88
www.alle-spiele.de

Das Spiel

Rentzelstr. 4
20146 Hamburg
Tel. 0 40/44 86 87
www.das-spiel.de

Magnus Spiele

Versand
Postfach 1644
68506 Viernheim
Tel. 0 62 04/7 32 64
www.magnus-
spiele.de

Spielteufel

Eisenhutweg 10
70374 Stuttgart
Tel. 07 11/5 36 07 16

FRÜCHTETEES

Seite 76–79

Aldi (Nord)

Industriest. 16
28844 Weyhe
Tel. 04 21/84 95 70

Aldi (Süd)/Westcliff

Postfach 10 01 52
45401 Mülheim/Ruhr
Tel. 02 08/9 92 70

Bad Heilbrunner

Reform-Diät-Arznei
Postfach 40
83667 Bad Heilbrunn
Tel. 0 80 46/9 19 90

Celestial Seasonings

Green Valley Naturpro-
dukte
Grüntaler Str. 56
13359 Berlin
Tel. 0 30/4 93 50 55

Der Teeladen

Tee Geschwendner
Heidestr. 26
53340 Meckenheim
Tel. 0 22 25/9 21 40

Dr. Groß

Biologische Präparate
Rudolf-Diesel-Ring 6
82054 Sauerlach
Tel. 0 81 04/10 20

Edeka/Hanseaten

22291 Hamburg
Tel. 0 40/6 37 70

Falcon Premium

Margit Büschler
Afrikastr. 1
20457 Hamburg
Tel. 0 40/78 07 90 88

Früchteeigen

Wefro-Tee-Handel
22399 Hamburg
Tel. 0 40/6 02 18 03

Goldmännchen

H&S Tee-Gesellschaft
Postfach 91 65
88075 Kressbronn
Tel. 0 75 43/60 30

Grosch Tee

Ostfriesische Tee Ge-
sellschaft
Laurens Spethmann
Postfach 11 63
21206 Seevetal
Tel. 0 41 05/50 40

Herba

siehe Westdeutsche
Teehandelsgesellschaft

Hussel

Kabeler Str. 4
58099 Hagen
Tel. 0 23 31/69 00

KaDeWe

Karstadt
45119 Essen
Tel. 02 01/72 71

Kräuter Kühne

Selerweg 43–45
12169 Berlin
Tel. 0 30/7 95 20 11

Lebensbaum

Walter
Postfach 12 69
49342 Diepholz
Tel. 0 54 41/9 85 60

Lidl/Edward Tea

Rötelerstr. 30
74167 Neckarsulm
Tel. 0 71 32/94 20 00

Marco Polo

siehe Onno Behrends

Meßmer

siehe Grosch Tee

Milford

siehe Grosch Tee

Ökotopia

Gneisenastr. 2a
10961 Berlin
Tel. 0 30/6 98 09 83

Oma Ilse's

Paulsen Barkhorn 10
24787 Fockbek
Tel. 0 43 31/66 97 14

Onno Behrends

Fridericussiel 5–7
26506 Norden
Tel. 0 49 31/1 89 50

Ostindisches Teehaus

Arko
Dr.-Hermann-Lindrath-
Str. 28
23812 Wahlstedt
Tel. 0 45 54/90 60

Paul Schrader

Gutenbergstr. 7
28844 Weyhe
Tel. 0 180 5/25 15 25

Plus/Lancaster

Wissollstr. 5–43
45478 Mülheim/Ruhr
Tel. 02 08/58 30

Rauf

Haferwende 29 B 1
28357 Bremen
Tel. 04 21/38 40 77

Reichelt

Daimlerstr. 97–111
12277 Berlin
Tel. 0 30/7 49 30

Ronnefeld

Kurfürstenplatz 38
60486 Frankfurt/M.
Tel. 0 69/7 93 00 50

Rossmann

Postfach 13 62
30929 Burgwedel
Tel. 0 51 39/89 80

Spinnrad

Am Bugapark 3
45899 Gelsenkirchen
Tel. 02 09/17 00 00

Tea Friends

Teehandelsgesellschaft
Bayernstr. 28
30855 Langenhagen
Tel. 05 11/7 40 85 80

Tee&Tee

Christine De Sousa
Tempelhofer
Damm 207
12099 Berlin
Tel. 0 30/7 52 78 02

Tee-Handels-Kontor

Bremen
Jan-Weber-Str. 2
27726 Worpswede
Tel. 0 47 92/9 32 90

Teehaus

01069 Dresden
Tel. 03 51/8 36 24 61

Teekanne

40526 Düsseldorf
Tel. 02 11/5 08 50

TeMaKo

Elbchausee 143
22605 Hamburg
Tel. 0 40/8 89 26 37

Wal Mart/Smart-price, Great Value

Friedrich-Engels-Allee 28
42103 Wuppertal
Tel. 02 02/2 82 90

Westdeutsche Tee- handelsgesellschaft

40526 Düsseldorf
Tel. 02 11/5 08 50

Windsor-Castle

Castle Tea
Brandstücken 16
22549 Hamburg
Tel. 0 40/8 07 87 90